

淡江大學 97 學年度轉學生招生考試試題

系別：西班牙語文學系三年級

科目：西班牙文翻譯及習作

本試題共 三 大題， / 頁

I. Traduzca del chino al español:(30%)

1. 他在電視公司工作。
2. 我們從前每個週末都會去聽音樂會。
3. 他父親去年去世。
4. Juanito 和他的小狗走失了。
5. 我比他的工作量更大。
6. 如果明天下雨，我們就在家聽音樂。
7. 天下無難事，只怕有心人。
8. 母親辛苦工作好讓孩子們能有更好的生活。
9. 安娜和荷西一樣富有。
10. 請盡快將工作做完。

II. Traduzca del español al chino:(30%)

1. Supongo que los otros tres se habrán ido al café.
2. El viajero entra en una tienda donde hay de todo.
3. Las olas impidieron al barco que entrase en el puerto.
4. Me quité el sombrero al entrar en el templo.
5. No hay remedio alguno para esa enfermedad.
6. Iban mucho al cine cuando eran jóvenes.
7. Puesto que has trabajado bien, mereces mejor merienda.
8. Te ayudaré todo lo que me sea posible.
9. Si él lo ha dicho, cumplirá su palabra.
10. Cuando viene una desgracia, nunca viene sola.

III. Escribe un párrafo sobre un personaje de mucha importancia para usted.
(mínima 200 palabras) (40%)